Olaug Nilssen

Olaug Nilssen (1977–) har skrive i fleire litterære sjangrar: roman, essay, biografi, barnebok og drama. Romanen Få meg på, for faen (2005) er både dramatisert og filmatisert.

Førlesing: Kva plass har nynorsk i norske skriftmedium og i TV-sendingar? Bruk nettet og finn informasjon.

Målkvinner med såpevaska fjes (kronikk)

Kan ein sminke seg på nynorsk?Svaret på dette spørsmålet er sjølvsagt ja, viss ikkje hadde eg ikkje valt det som overskrift til innleiing til debatt om nynorsk i kvinneblad. Likevel hender det at eg strevar med nynorske sminke-ord, i alle fall alt som har med augesminke å gjere. Augeskugge. Augesverte. Sminkeblyant går greitt, men dei to første følest tilgjorde. Skal eg vere heilt ærleg, så må eg innrømme at eg seier mascara og øyenskygge når eg ein sjeldan gong skal snakke om desse produkta, og det trass i at eg alltid snakkar om auga, og aldri øynene mine.

Ein annan grunn til å tvile på om ein verkeleg kan sminke seg på nynorsk, er at fleire av dei mest profilerte målkvinnene i Noreg alltid ser ut som om dei nettopp har vaska fjeset. Eg treng ikkje nemne namn på nokon som ikkje er til stades, men eg kan bruke meg sjølv som døme: Eg ser som regel ut som om eg nettopp har vaska fjeset. Eg har rett nok delteke på eit sminkekurs ein gong, i regi av mitt eige utdrikkingslag, og i det første halvåret etterpå heldt eg hardnakka fast på lista over dei produkta kursleiarane hadde meint var nødvendige for å skjule skuggane eg har under auga. No har eg diverre mista taket på det igjen, men eg hugsar framleis eit par av dei andre tipsa eg fekk, og brukar dei samvitsfullt både til kvardag og fest. Likevel ser fjeset mitt eigentleg berre nyvaska ut, og eg veit ikkje heilt om eg skal vere lei meg eller glad for dette.

No er det ikkje slik at alle nynorske kvinner er like, og det er heller ikkje slik at alle kvinneblad er like. Ei heller trur eg at kvinneblada berre skriv om sminke. Men eg har fordommar mot kvinneblad, og eg les dei berre der andre les Se og Hør – på tann-legekontoret og hos frisøren. Sist eg las eit kvinneblad med oppriktig interesse, hadde eg fått det tildelt som tidtrøyte då eg sat med ei varmehette på hovudet og venta på at frisyra mi skulle … ja, eg veit ikkje kva frisyra mi skulle inne i denne varmehetta, men det var altså der ho var.

Bladet var i alle fall ei utgåve av Kvinner og klær, og der sto det eit intervju med Jon Fosse. Eg har lese mange intervju med Jon Fosse, og har sant å seie eigentleg ikkje bruk for meir informasjon om han, så det at eg las intervjuet, var rett og slett berre fordi det overraska meg med å stå på nynorsk i eit kvinneblad. Eg syntes at dette var oppløftande, trass i at intervjuet kommenterte sin eigen nynorsk i høgtidelege ordelag og gjorde eit nummer av at det var etter Fosses ønske at det hadde blitt slik. Då eg seinare fekk høyre at Linda Eide, som vann Nynorsk journalistpris i 2006, ikkje fekk gjennom det same kravet i eit tilsvarande portrettintervju med same blad, dalte entusiasmen min noko, og i staden for å vere glad på Fosse sine vegner, syntes eg det var nokså pinleg at eit magasin som heiter Kvinner og klær hadde større respekt for ein mannleg forfattar enn for ein kvinneleg journalist.

Linda Eide er også ei kvinne som ikkje er kjend som ein storforbrukar av sminke, ho er derimot kjend som ei som går i grilldress når ho er programleiar på fjernsyn. Eg veit ikkje om ho les kvinneblad, men eg tvilar på at ho gjer det. Det kan verke som om det er knytt eit sett med verdiar til det å vere ein profilert nynorskbrukar, og det å vere god til å sminke seg og å lese kvinneblad, er ikkje mellom desse verdiane.

Mange har nok ei oppfatting av nynorsk som eit språk for dei ihuga, ettersom profilerte målfolk gjerne er profilerte målfolk fordi dei ofte er i media med sinte fjes og mange politisk korrekte meiningar. Dei hyttar med neven for å få nynorsk i skulebøker, butikkhyller, undertekstar på kino – og no også i kvinneblad.

Dei snakkar om nynorsk heile tida. Eg meiner vi. Vi snakkar på nynorsk om nynorsk og er sure heile tida: Vi vil ha nynorsk i kvinneblada! Men kjem vi til å lese kvinneblada når dei kjem ut på nynorsk? Nei. I alle fall kjem ikkje eg til å lese dei. Eg vil heller lese bøkene til Jon Fosse.

Men dei ihuga målfolka er ikkje dei einaste nynorskbrukarane i Noreg. Dei ihuga litteraturentusiastane er heller ikkje dei einaste nynorsklesarane i Noreg.

Det sit tusenvis av nynorskelevar på norske skulebenkar, og mange av dei strevar med språket. Nynorsk er på ein måte enklast å skrive, for bokmål er framandt i munnen, og det er jo sånn dei snakkar. Men det er så slitsamt å kjempe mot ordlista, og det er flaut å kjempe mot nynorsk-hatet til bokmålsbrukarar som dei møter på nettet og når dei er på tur heimanfrå.

Og det blir ikkje det minste betre når dei skal måtte bli assosierte med målfolk som ikkje eingong brukar sminke, men som står der og kjeftar og viser seg fram for heile verda. Det er flaut!

Då eg var ung, var eg flau berre nokon som hadde ei dialekt som likna på mi ringte inn til fjernsyns- eller radioprogram for å delta i konkurransar.

I Bergens Tidende kunne vi for ei veke sidan (18.06.08) lese at fleire redaktørar i norske kvinneblad er opne for å vurdere nynorsk, dersom dei får det rette tilbodet frå ein nynorskskrivande journalist.

Det er kjempebra, og eit heilt klart framsteg. Elle har alt trykt fleire nynorske artiklar, og dei har for det meste fått positiv respons. Men verken Signy Fardal i Elle eller nokon av dei andre kvinnebladsredaktørane vil bruke målpolitikk som grunngjeving for å trykke artiklar på nynorsk.

Alle etterlyser også journalistar og frilansarar som tilbyr seg å skrive nynorsk, og somme vil ikkje bruke nynorsk utan at det er ein særleg grunn til det, som at intervjuobjektet kjem frå «ein eller annan vestlandsdal», som redaktøren i Det Nye så fint uttrykte det.

Eg skulle ønske at kvinnebladsredaktørane ville vere meir offensive.

Eg meiner at ein gjer nynorsken ei bjørneteneste dersom alle saker som skal stå på nynorsk skal gjere det med ein bestemt grunn, anten at det er sjølvaste Jon Fosse med det brennande nynorskengasjementet det handlar om, eller at det er Tone Damli Aaberge frå vestlandsdalen Sogndal som er intervjua. Og eg er lei for det, Linda Eide, men eg meiner at journalisten må få skrive det han eller ho trivst best med å skrive uansett kva for eit emne saka handlar om.

Eg synest sjølv at det er verre å bli sitert på nynorsk i ein artikkel som ellers står på bokmål, enn at heile artikkelen er skriven på bokmål.

Samstundes meiner eg at avisredaksjonar og vekebladredaksjonar må vere medvitne om at dei har eit ansvar for at det skal finnast nynorskjournalistar også i framtida.

Viss nynorskbrukande journalistar berre får tilbod om jobbar der dei må skrive bokmål, mistar dei språket sitt og greier til slutt ikkje å skrive nynorsk når dei får lov.Viss unge elevar som ein gong skal bli journalistar berre får lese aviser og vekeblad på bokmål, så lærer dei at bokmål er det nyttigaste språket for dei, og får heller ikkje tilgang på eit variert ordforråd på nynorsk.

Det er ikkje sikkert at salstala flyg til vers dersom kvinneblada byrjar med å trykke nynorske artiklar, men eg kan garantere at ei mengde unge, nynorske kvinner vil synest at det er ei lette å få sjå at det språket dei lærer å skrive på skulen og det språket som liknar mest på det dei høyrer rundt seg til dagleg, kan brukast til å skrive om emne som er litt kjekkare og mindre trøyttande enn skulestilar. Og tidsskriftartiklar om politikk og samfunn. Og undertekstar til «med hjartet på rette staden». Og brosjyrer med kampanjar om «nynorske skulebøker no»!

Difor vil eg oppmode redaktørane i kvinneblada om å aktivt oppsøke nynorskbrukande skribentar og be om artiklar på nynorsk. For ein kan sminke seg på nynorsk. Ein kan setje opp håret også. Ein kan portrettintervjue, ein kan kjendis-sladre og ein kan bok- og filmtipse. Og så kan ein få ein makeover. Eller som det heiter på nynorsk: ein kan bli ny.

Bergens Tidende, 27. juni 2008